

Vắcxin Tdap

Những điều cần biết

(Uốn ván, Bạch hầu và Ho gà)

Có nhiều Bản Thông Tin về Vắcxin sẵn có bằng tiếng Tây Ban Nha và các ngôn ngữ khác. Xem tại www.immunize.org/vis

Hojas de Información Sobre Vacunas están disponibles en Español y en muchos otros idiomas. Visite <http://www.immunize.org/vis>

1 Tại sao nên tiêm phòng vắcxin?

Uốn ván, bạch hầu và ho gà có thể là những căn bệnh rất nghiêm trọng, ngay cả đối với thanh thiếu niên và người lớn. Vắcxin Tdap có thể bảo vệ chúng ta khỏi bị các bệnh này.

UỐN VÁN (Chứng cứng hàm) gây ra co thắt cơ và cứng cơ đau đớn, thường trên khắp cơ thể.

- Bệnh có thể dẫn đến thắt chặt các cơ ở đầu và cổ, do đó, quý vị không thể mở miệng, nuốt, hoặc thậm chí đôi khi không thể thở được. Uốn ván gây tử vong cho khoảng 1 trong số 5 người bị nhiễm bệnh.

BẠCH HẦU có thể tạo ra một màng dày che phủ ở thành sau họng.

- Màng này có thể dẫn đến khó thở, liệt, suy tim và tử vong.

HO GÀ (Bệnh ho gà) gây ra những cơn ho nặng, có thể dẫn đến khó thở, nôn và ngủ kém.

- Bệnh cũng có thể dẫn đến giảm cân, tiểu tiện không tự chủ và gãy xương sườn. Có tới 2 trong số 100 thanh thiếu niên và 5 trong số 100 người lớn bị ho gà phải nhập viện hoặc có các biến chứng, kể cả viêm phổi hoặc tử vong.

Tất cả các bệnh này đều do vi khuẩn gây ra. Bạch hầu và ho gà lây lan từ người này sang người khác qua ho hoặc hắt hơi. Uốn ván xâm nhập vào cơ thể qua các vết cắt, vết trầy xước hoặc các vết thương.

Trước khi có vắcxin, Hoa Kỳ đã chứng kiến khoảng 200.000 trường hợp bị bệnh bạch hầu và ho gà, và hàng trăm trường hợp bị bệnh uốn ván mỗi năm. Kể từ khi bắt đầu tiêm phòng vắcxin, bệnh uốn ván và bạch hầu đã giảm khoảng 99% và ho gà giảm khoảng 80%.

2 Vắcxin Tdap

Vắcxin Tdap có thể bảo vệ thanh thiếu niên và người lớn khỏi bị bệnh uốn ván, bạch hầu và ho gà. Một liều Tdap được tiêm định kỳ vào lúc 11 hoặc 12 tuổi. Những người đã *không* tiêm Tdap ở độ tuổi đó thì nên tiêm càng sớm càng tốt.

Tdap đặc biệt quan trọng đối với các chuyên gia chăm sóc sức khỏe và bất cứ ai có tiếp xúc gần gũi với trẻ nhỏ dưới 12 tháng tuổi.

Phụ nữ có thai nên tiêm một liều Tdap trong *mỗi* thai kỳ, để bảo vệ trẻ sơ sinh khỏi bị bệnh ho gà. Trẻ sơ sinh có nguy cơ cao bị các biến chứng nghiêm trọng, đe dọa tính mạng nhất từ bệnh ho gà.

Một vắcxin tương tự, gọi là Td, phòng bệnh uốn ván và bạch hầu, chứ không phải bệnh ho gà. Nên tiêm một liều Td tăng cường 10 năm một lần. Có thể tiêm Tdap như một liều tăng cường này nếu quý vị chưa được tiêm liều này. Cũng có thể tiêm Tdap sau khi bị một vết cắt hoặc vết bỏng nặng để tránh bị nhiễm trùng uốn ván.

Bác sĩ có thể cung cấp thêm thông tin cho quý vị.

Có thể tiêm Tdap an toàn cùng lúc với các loại vắcxin khác.

3 Một số người không nên tiêm phòng loại vắcxin này

- Nếu quý vị đã từng bị một phản ứng dị ứng đe dọa tính mạng sau khi tiêm một liều của bất kỳ loại vắcxin nào có chứa uốn ván, bạch hầu, ho gà, HOẶC nếu quý vị bị dị ứng nghiêm trọng với bất kỳ thành phần nào của vắcxin này, quý vị không nên tiêm Tdap. Hãy cho bác sĩ của quý vị biết nếu quý vị bị bất kỳ dị ứng nghiêm trọng nào.
- Nếu quý vị bị hôn mê, co giật kéo dài hoặc nhiều lần trong vòng 7 ngày sau khi tiêm một liều DTP hoặc DTaP khi còn nhỏ, quý vị không nên tiêm Tdap, trừ khi đã phát hiện nguyên nhân khác ngoài vắcxin. Quý vị vẫn có thể tiêm Td.
- Hãy nói cho bác sĩ biết nếu quý vị:
 - bị động kinh hoặc một vấn đề khác về hệ thần kinh,
 - bị đau hoặc sưng nghiêm trọng sau khi tiêm bất kỳ loại vắcxin nào có chứa bạch hầu, uốn ván hoặc ho gà,
 - đã từng bị Hội chứng Guillain-Barré (GBS),
 - không cảm thấy khỏe vào ngày tiêm theo lịch.



U.S. Department of
Health and Human Services
Centers for Disease
Control and Prevention

4 Các nguy cơ bị phản ứng với vắc xin

Bất cứ loại thuốc nào, kể cả các loại vắc xin, đều có thể có các tác dụng phụ. Những tác dụng này thường nhẹ và tự hết, nhưng cũng có thể có phản ứng nghiêm trọng.

Ngất xỉu trong thời gian ngắn có thể xảy ra sau khi tiêm phòng vắc xin, dẫn tới bị các chấn thương do ngã. Ngồi hoặc nằm xuống khoảng 15 phút có thể giúp phòng tránh những tình trạng này. Hãy cho bác sĩ biết nếu quý vị cảm thấy chóng mặt hoặc choáng váng, hoặc có thay đổi về thị lực hoặc ù tai.

Các vấn đề ở mức độ nhẹ sau khi tiêm Tdap
(Không ảnh hưởng tới các hoạt động)

- Đau tại chỗ tiêm (khoảng 3 trong số 4 thanh thiếu niên hoặc 2 trong số 3 người lớn)
- Đỏ hoặc sưng tại chỗ tiêm (khoảng 1 trong số 5 người tiêm)
- Sốt nhẹ, ít nhất là 100,4°F (lên đến khoảng 1 trong số 25 thanh thiếu niên hoặc 1 trong số 100 người lớn).
- Nhức đầu (khoảng 3 hoặc 4 trong số 10 người tiêm)
- Mệt mỏi (khoảng 1 trong số 3 hoặc 4 người tiêm)
- Buồn nôn, nôn, tiêu chảy, đau bụng (lên đến 1 trong số 4 thanh thiếu niên hoặc 1 trong số 10 người lớn).
- Ôn lạnh, đau nhức cơ thể, đau khớp, phát ban, sưng hạch (không phổ biến)

Các vấn đề ở mức độ trung bình sau khi tiêm Tdap
(Ảnh hưởng đến các hoạt động, nhưng không cần phải có chăm sóc y tế)

- Đau tại chỗ tiêm (khoảng 1 trong số 5 thanh thiếu niên hoặc 1 trong số 100 người lớn)
- Tấy đỏ hoặc sưng tại chỗ tiêm (tối đa là 1 trong số 16 thanh thiếu niên hoặc 1 trong số 25 người lớn)
- Sốt trên 102°F (khoảng 1 trong số 100 thanh thiếu niên và 1 trong số 250 người lớn)
- Đau đầu (khoảng 3 trong số 20 thanh thiếu niên và 1 trong số 10 người lớn)
- Buồn nôn, nôn, tiêu chảy, đau bụng (lên đến 1 hoặc 3 trong số 100 người tiêm)
- Sưng toàn bộ cánh tay nơi tiêm (lên đến khoảng 3 trong số 100 người tiêm).

Các vấn đề ở mức độ nghiêm trọng sau khi tiêm Tdap
(Không thể thực hiện được các hoạt động bình thường; cần phải có chăm sóc y tế)

- Sưng, đau nặng, chảy máu và đỏ ở cánh tay nơi tiêm (hiếm gặp).

Một **phản ứng dị ứng nghiêm trọng** có thể xảy ra sau khi tiêm bất kỳ loại vắc xin nào (ước tính chưa đến 1 trong số một triệu liều).

5 Điều gì sẽ xảy ra nếu có phản ứng nghiêm trọng?

Tôi nên theo dõi những gì?

- Theo dõi bất cứ dấu hiệu nào mà quý vị bận tâm, chẳng hạn như các dấu hiệu của một phản ứng dị ứng nghiêm trọng, sốt rất cao, hoặc thay đổi hành vi.

Các dấu hiệu của một phản ứng dị ứng nghiêm trọng có thể bao gồm phát ban, sưng mặt và họng, khó thở, tim đập nhanh, chóng mặt và yếu. Các dấu hiệu này bắt đầu sau khi tiêm phòng vắc xin một vài phút cho tới một vài giờ.

Tôi nên làm gì?

- Nếu quý vị nghĩ đó là một phản ứng dị ứng nghiêm trọng hoặc vấn đề cấp cứu khác không thể đợi được, hãy gọi cho 9-1-1 hoặc đưa người đó đến một bệnh viện gần nhất. Nếu không, hãy gọi bác sĩ của quý vị.
- Sau đó, phản ứng đó cần phải được báo cáo cho Hệ Thống Báo Cáo Tác Dụng Bất Lợi của Vắc xin (Vaccine Adverse Event Reporting System, VAERS). Bác sĩ của quý vị có thể điền vào báo cáo này hoặc quý vị có thể tự làm việc đó thông qua trang web của VAERS www.vaers.hhs.gov, hoặc bằng cách gọi theo số **1-800-822-7967**.

VAERS chỉ dùng để báo cáo các phản ứng. Hệ thống này không cung cấp tư vấn y tế.

6 Chương Trình Đền Bù Thương Tổn Do Vắc xin Gây Ra Trên Toàn Quốc

Chương Trình Đền Bù Thương Tổn Do Vắc xin Gây Ra Trên Toàn Quốc (The National Vaccine Injury Compensation Program, VICP) là một chương trình của liên bang được lập ra nhằm bồi hoàn cho những người có thể bị thương tổn do một loại vắc xin nhất định gây ra.

Những người tin rằng họ có thể đã bị thương tổn do một loại vắc xin gây ra, có thể tìm hiểu về chương trình này và về việc điền vào đơn yêu cầu bồi thường bằng cách gọi điện thoại tới số **1-800-338-2382** hoặc vào website VICP tại www.hrsa.gov/vaccinecompensation.

7 Tôi có thể tìm hiểu thêm bằng cách nào?

- Hãy hỏi bác sĩ của quý vị.
- Hãy gọi cho sở y tế ở địa phương hoặc tiểu bang của quý vị.
- Hãy liên hệ với Trung Tâm Kiểm Soát và Phòng Bệnh (Centers for Disease Control and Prevention, CDC):
 - Gọi tới số **1-800-232-4636 (1-800-CDC-INFO)** hoặc
 - Ghé thăm trang web của CDC tại www.cdc.gov/vaccines

Vaccine Information Statement (Interim)
Tdap Vaccine

5/9/2013

Vietnamese

Office Use Only



42 U.S.C. § 300aa-26

Translation provided by the Immunization Action Coalition